

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Інститут економіки та менеджменту

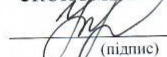
(назва інституту)

Кафедра філології та перекладу

(назва кафедри)

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор інституту
економіки та менеджменту

 Запукхляк І. Б.
(підпис) (прізвище та ініціали)

« ___ » _____ 2021 р.

**ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА
(НІМЕЦЬКА)**

РОБОЧА ПРОГРАМА

Перший (бакалаврський) рівень
(рівень вищої освіти)

галузь знань 07 «Управління та адміністрування»

спеціальність 072 «Фінанси, банківська справа та страхування»

вид дисципліни обов'язкова

освітньо-професійна програма «Фінанси, митна справа та фіскальне адміністрування»

Робоча програма з дисципліни «Ділова іноземна мова (німецька)» для студентів, що навчаються за освітньо-професійною програмою на здобуття першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 072 – «Фінанси, митна справа та фіскальне адміністрування».

Розробник:

доцент каф. філології та перекладу
(посада, назва кафедри, науковий ступінь, вчене звання)

Сокол Г. Р.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу
(назва кафедри)

Протокол від __ __ 2021 року № 1.

Завідувач кафедри філології та перекладу

Когут О. В.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Узгоджено:

Завідувач випускної кафедри фінансів
д.е.н., професор

Фадєєва І. Г.
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми,
д.е.н., професор

Мацук З. А.
(підпис) (прізвище та ініціали)

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Ресурс годин на вивчення дисципліни «Ділова іноземна мова» згідно з чинним РНП, розподіл по семестрах і видах навчальної роботи для різних форм навчання характеризує таблиця 1.

Таблиця 1 – Розподіл годин, виділених на вивчення дисципліни

Найменування показників	Всього		Розподіл за семестрами									
	ДФН	ЗФН	Сем. I		Сем. II		Сем. III		Сем. IV		Сем. V	
			ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН
Кількість кредитів ECTS	14		4		3		2		2		3	
Кількість модулів												
Загальний обсяг часу, год.	420		120		90		60		60		90	
Аудиторні заняття, год., у т.ч.	168		54		36		26		26		26	
лекційні заняття												
семінарські заняття												
практичні заняття	168		54		36		26		26		26	
лабораторні заняття												
Самостійна робота, год. у т.ч.	252		66		54		34		34		64	
виконання курсового проекту (роботи)	-		-		-		-		-		-	
опрацювання матеріалу, викладеного на лекціях	-		-		-		-		-		-	
опрацювання матеріалу, винесеного на самостійне вивчення	100		20		20		20		20		20	
підготовка до практичних занять та контрольних заходів	152		46		34		14		14		44	
підготовка звітів з лабораторних робіт	-		-		-		-		-		-	
підготовка до екзамену	-		-		-		-		-		-	
Форма семестрового контролю			диф. залік		диф. залік		диф. залік		диф. залік		екзамен	

2 МЕТА ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Мета вивчення дисципліни – набуття фахівцями комунікативної компетенції у всіх видах іншомовної мовленнєвої діяльності (читанні, говорінні, аудіюванні, письмі), вдосконалення набутих на попередньому етапі навчання загальних (знання світу, соціокультурні знання, міжкультурне усвідомлення, вміння та навички, «компетенція існування», вміння учитися, мовна і комунікативна свідомість, загальні фонетичні здібності, евристичні уміння) та комунікативних компетенцій (лінгвістичної, лексичної, граматичної, семантичної, фонологічної, орфографічної).

У результаті вивчення дисципліни студент повинен демонструвати такі **результати навчання** через знання, уміння та навички:

- знати лексичний матеріал в обсязі побутової та загальної тематики; продуктивний граматичний мінімум, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах;

- вміти розуміти розгорнуте мовлення загального та академічного характеру стандартною мовою у нормальному темпі; читати з високим рівнем самостійності; брати активну участь у розгорнутих бесідах і дискусіях, обґрунтовуючи свої погляди; робити детальні описи та презентації з широкого кола загальних тем, використовуючи відповідну термінологію;

- бути ознайомленим з вимогами освітньо-кваліфікаційної характеристики та стандарту володіння іноземною мовою для бакалавра рівня А2-В1 відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів компетентностей, передбачених відповідним стандартом вищої освіти України:

загальних:

ЗК01. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК02. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК04. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК05. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.

ЗК07. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК08. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК09. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК10. Здатність працювати у команді.

ЗК11. Здатність спілкуватися з представниками інших професій груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК12. Здатність працювати автономно.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності

СК09. Здатність здійснювати ефективні комунікації.

Результати навчання дисципліни деталізують такі **програмні результати навчання, передбачені відповідним стандартом вищої освіти України:**

ПР15. Спілкуватись в усній та письмовій формі іноземною мовою у професійній діяльності.

ПР16. Застосовувати набуті теоретичні знання для розв'язання практичних завдань та змістовно інтерпретувати отримані результати.

ПР17. Визначати та планувати можливості особистого професійного розвитку.

ПР18. Демонструвати базові навички креативного та критичного мислення у дослідженнях та професійному спілкуванні.

ПР19. Виявляти навички самостійної роботи, гнучкого мислення, відкритості до нових знань.

3 ПРОГРАМА ТА СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

3.1 Тематичний план практичних занять

Тематичний план практичних занять дисципліни характеризує табл. 2.

Таблиця 2 - Теми практичних занять

Шифр		Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядк. номер	Розділ, підрозділ
М1	Семестровий модуль 1	54			
Т 1	Лексична тема : Навчання в університеті. В студентському гуртожитку. Дозвілля студентів. Наукова бібліотека університету. Аудіювання та мовлення. Розвиток навичок застосування граматичних явищ за темою: Форми артикля: означений, неозначений. Іменники: рід і множина. Прикметники: рід і множина. Займенники: особові, вказівні, присвійні. Дієслова. Часи дієслів. Наказовий спосіб.	14		1	1-3
Т 2	Лексична тема: Розпорядок дня студента. Розклад занять. Аудіювання та мовлення. Граматика: Прислівник та його граматичні категорії.	10		1	5
Т 3	Лексична тема: Наукова конференція в технічному університеті. Подорожі, канікули, відпустка, практика. Аудіювання та мовлення. Граматика: Числівник : правила вимови та вживання, утворення порядкових числівників.	10		1	8,10
Т 4	Лексична тема: Україна та ФРН: економіка. Граматика: Пасивна форма дієслів.	10		1	11,12
Т 5	Лексична тема: Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу. Розвиток навичок перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок застосування комп'ютерних технологій для вивчення іноземної мови.	10		1	13
М2	Семестровий модуль 2	36			
Т 1	Лексична тема: Майбутня професія. Професійно орієнтований лексичний мінімум для повідомлення. Граматика: Узгодження часів.	8		19,1	1
Т 2	Лексична тема: Гроші правлять світом. Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Економічна політика. Аудіювання та мовлення. Граматика.	6		19,1	2
Т 3	Лексична тема: Світова торгівля.. Мовленнєвий етикет спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження, тощо. Аудіювання та мовлення. Граматика: Відносні займенники.	8		19,1	3
Т 4	Лексична тема: Підприємець. Споживач.	6		19,1	4

	Конкуренція. Розвиток навичок роботи зі словником та усного перекладу. Граматика: Форми і конструкції, що характерні для усних повідомлень за спеціальністю.				
T 5	Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Граматика для усного мовлення та письмового викладу інформації.	6		19,1	5
M3	Семестровий модуль 3	26			
T 1	Усна презентація фірми та персоналу фірми: професії, посади, країни, мови, національності. Теперішній час, особові, присвійні займенники. Телефонна розмова. Замовлення квитка. Замовлення номера в готелі. Розклад літаків. Відмінювання іменників, займенників.	6		2	1-2
T 2	Митний і паспортний контроль. В аеропорту. На вокзалі. Модальні дієслова.	6		2	3
T 3	Відрядження. В готельному номері. Ресторан. Заклади харчування. Минулий час Перфект. На фірмі. Сучасний менеджмент. Види підприємництва.	6		2	4
T 4	Додаткові підрядні речення. Укладання угоди. Підписання договору. Умови договору. Підрядні речення причини.	10		2	5-6
M4	Семестровий модуль 4 Лексико-граматичні форми і конструкції мови ділового спілкування.	26			
T 1	\ Магазины. Покупки. Захист прав споживача. Означальні підрядні речення.	8		2	9
T 2	Ми залишимося діловими партнерами. Рекламі. Нагадування. Поширене означення.	8		2	9
T 3	Німецькомовні країни. Робота з текстами країнознавчої тематики. Австрія. Ліхтенштейн. Швейцарія. Люксембург. Минулий час. Partizip II. Partizip I. Складання термінологічного словника.	10		2	10
M5	Семестровий модуль 5	26			
T 1	Ринок праці. Гроші. Економічна система. Європейська валютна система. Соціальна безпека. Основи перекладу професійно-орієнтованих німецькомовних джерел. Розвиток навичок роботи зі словником.	8		5	1, 2, 3
T 2	Німецький банк. Розвиток навичок анотування літератури за фахом. Граматичні форми і конструкції, що характерні для письмових повідомлень за спеціальністю.	8		5	4
T 3	Різноманітні ринки. Пропозиція та попит. Вивчаюче читання з визначеною кількістю невідомих слів. Опрацювання іншомовних джерел за фахом.	10		5	3

3.23 АВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Перелік матеріалу, який вноситься на самостійне вивчення, наведено у табл. 3.

Таблиця 3 - матеріал, що вноситься на самостійне вивчення

Шифр	Назви модулів (М), змістових модулів (ЗМ), питання, які вноситься на самостійне вивчення	Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядковий номер	Розділ, підрозділ
М 1	Семестровий модуль 1	20		2 /д.л./	1
М 2	Семестровий модуль 2	20		2 /д.л./	2
М 3	Семестровий модуль 3	20		2 /д.л./	3
М 4	Семестровий модуль 4	20		2 /д.л./	4
М 5	Семестровий модуль 5	20		2 /д.л./	5

4 НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

4.1. Основна література

1. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Німецька мова: Підручник. Івано-Франківськ : Факел, 2010. 436 с.
2. Бориско Н.Ф. Бізнес-курс німецької мови . Київ : Логос, 2005. 352 с.
3. Думич О.І., Богомоленко Н.П. Німецька мова : Методичні вказівки для студентів економічних спеціальностей. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2008. 65 с.
4. Лисенко Е.І., Корольова М.Р. Німецька мова. Вінниця : Нова книга. 2011. 304 с.
5. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation. Деловая переписка и переговоры по телефону. Київ : Методика, 2000. 240 с.
6. Buscha A., Linthout G. Geschäftskommunikation. Ведение делових переговоров: Учебное пособие. Київ : Методика, 2000. 160 с.
7. Коржак З.З. Німецько-український та українсько-німецький фаховий словник-довідник студента : Менеджмент. Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2018. 156 с.
8. Коржак З.З. Німецько-український та українсько-німецький фаховий словник-довідник: економіка підприємства, фінанси та кредит, облік та аудит. Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2018. 132 с.
9. Коржак З.З. Ділова німецька мова. Geschäftsdeutsch : навчальний посібник. Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2020. 113 с.

4.2. Додаткова література

10. Дубинский В.И. Учебник немецкого языка для вузов туристического профиля. Москва : Дашков и К, 2006. 376 с.
11. Галаган В.Я. Німецька мова економіки, бухобліку, торгівлі і банківської справи. Київ : КНЕУ, 2004. 319 с.
12. Коваленко Л. В. Німецька мова ділового спілкування. Київ : КНЕУ, 2007. 420 с.
13. Вікторівський В. Г. Енциклопедія німецьких тем. Харків : Торсінг, 2003. 432 с.
14. Гордій О.М. Інтернет у вивченні іноземних мов (німецька мова) : Методичні вказівки, Івано-Франківськ : ІФНТУНГ, 2009. 40 с.
15. Газети, журнали, інформаційні ресурси в Інтернеті.
16. Методичні матеріали кафедри.

5. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ ТА СХЕМА НАРАХУВАННЯ БАЛІВ

Форми навчання: навчальні заняття - практичні, консультації; самостійна робота - вивчення окремих питань тем студентом самостійно, підготовка до відпрацювання занять у разі пропуску; практична підготовка, контрольні заходи - тести, контрольні роботи.

При вивченні дисципліни відповідно до наказу №150 від 24.06.2021р. використовуються такі методи навчання, а саме:

МН 1 - словесні методи (МН 1.2 – розповідь-пояснення); МН 2 - наочні методи (МН 2.4 - комп'ютерні і мультимедійні методи); МН 3 - практичні методи (МН 3.1 – вправи, МН 3.4 - практичні роботи); МН 4 – індуктивний метод; МН 5 – дедуктивний метод; МН 6 – традуктивний метод; МН 7 – аналітичний метод; МН 10 - метод узагальнення; МН 15 - проблемно-пошуковий метод; МН 18 - методи самостійної роботи вдома; МН 19 - робота під керівництвом викладача; МН 20 - інтерактивні методи, МН 20.4 - рольові і ділові ігри, МН 20.7 - бесіда-діалог).

Форми поточного контролю: відповіді на практичних заняттях, опитування і дискусії з основних тем курсу; перевірка рівня самостійної підготовки студента для виконання індивідуального завдання; контрольне опитування, виступ на науково-практичній конференції.

Таблиця 4 - Схема нарахування балів

Види робіт, що контролюються		Максимальна кількість балів
Сем. I	T 1	20
	T 2	20
	T 3	20
	T 4	20
	T 5	20
	За семестр	100
Сем. II	T 1	20
	T 2	20
	T 3	20
	T 4	20
	T 5	20
	За семестр	100
Сем. III	T 1	20
	T 2	20
	T 3	30
	T 4	30
	За семестр	100
Сем. IV	T 1	30
	T 2	30
	T 3	40
	За семестр	100
Сем. V	T 1	30
	T 2	30
	T 3	40
	За семестр	100

Підсумковий контроль – Диференційовані заліки, іспит.

Диференційований залік та іспит з дисципліни виставляється студенту відповідно до чинної шкали оцінювання, що наведена нижче.

6 ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Усі види робіт слід виконувати вчасно, щоб зберегти загальний темп курсу, котрий сприяє ефективному засвоєнню матеріалу. Наслідками пропущених занять без поважних причин, зазвичай, стають додаткові види самостійної роботи (домашня контрольна робота, усна відповідь, тестовий контроль, презентація).

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до Положення про академічну доброчесність учасників освітнього процесу.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Студент оцінюється за 100-бальною системою. Підсумковий бал – це сумарна величина за всі види роботи, передбачені програмою. Студент отримує залік без виконання залікової роботи, якщо сумарний бал за роботу в семестрі не менший 60 балів. Якщо студент набрав 35-59 балів, він допускається до складання заліку у письмовій та / або усній формі.

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)